

Montageanleitung zu:

Nachrüstsatz Schließzylinder für Sitzbank-, Tankdeckel-, Koffer-, Topcase-, oder Zündlenkschloss

Installation instructions for:

Retrofit kit with lock barrel for seat, tank cover, case, Topcase or ignition-switch lock

Instructions de montage pour:

Kit de postéquipement barillet pour serrure de selle, bouchon de réservoir, valise, topcase ou serrure de contact/antivol de direction

Indicaciones de montaje para:

Kit para reequipamiento Cilindro de cierre para la cerradura del asiento, el tapón del depósito, la maleta, la topcase o la cerradura de contacto

Avvertenze per il montaggio per:

Ki di montaggio a posteriori del cilindretto di chiusura per la serratura della sella, del tappo del serbatoio, della valigia, del topcase o del bloccetto di accensione

Montage-aanwijzingen voor:

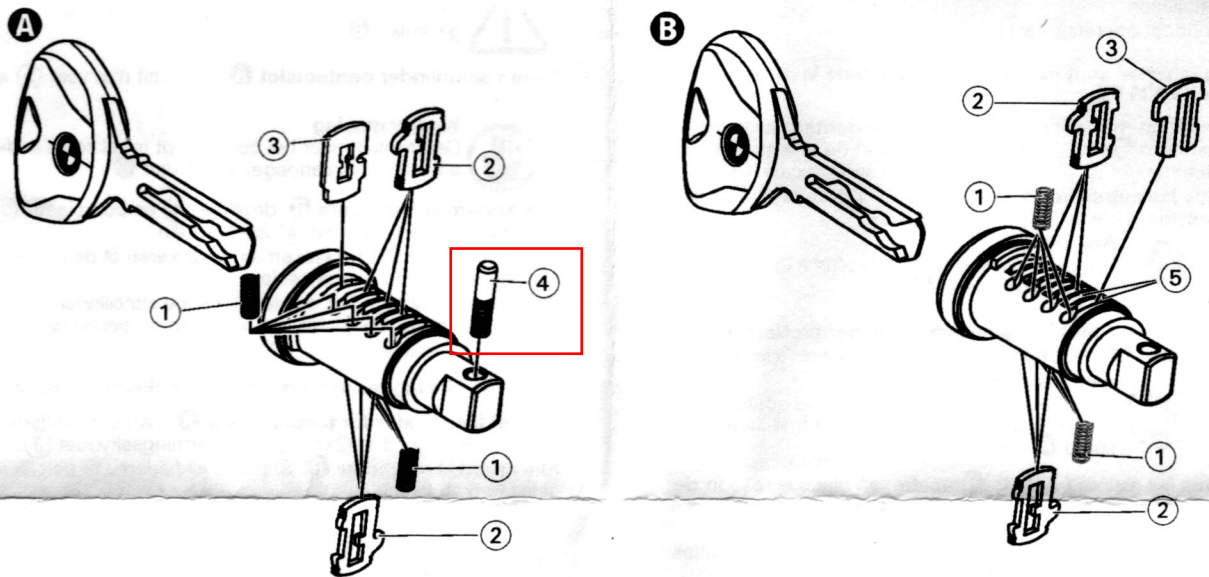
Na-inbouwset slotcilinder voor buddyseat-, tankdop-, koffer-, Topcase- of contactslot

Monteringsanvisningar för:

Eftermonteringsatts låscylinder för sätes-, tanklocks-, väsk-, toppbox- eller tändningslås

Instruções de montagem para:

Kit de reequipamento do canhão do fecho do assento, do tampão do depósito, da mala, do Topcase ou do canhão de ignição/trancamento da direcção

**Die Zuhaltungen werden entsprechend der Schlüsseleinschnittiefen eingelegt**

1 Nur Zündlenkschloss-Schließzylinder A: Druckfeder (1), Zuhaltung (2) 8x (2x4) und Aufbohrschutz (3) einsetzen.

Alle anderen Schließzylinder B: Druckfeder (1) und Zuhaltung (2) 6x (2x3) einsetzen.

**Achtung**

Die beiden hintersten Kammern (5) werden nicht belegt B.

2 Nur Zündlenkschloss-Schließzylinder A: Raststift mit Feder (4) einsetzen.

**Warnung**

Raststift Zündlenkschloss muss wie in Darstellung eingelegt werden A.

Alle anderen Schließzylinder B: Druckfeder (1) und Sperrplatte (3) 1x (oben) in hinterste Kammer (5) einsetzen.

3 Schlüssel in Schließzylinder einstecken und prüfen, ob Zuhaltungen plan anliegen (ggf. austauschen).

4 Bei korrekter Zuhaltungsmontage, Schließzylinder mit steckendem Schlüssel einsetzen. Nach Einbau Schlüssel abziehen.

5 Funktionsprüfung.



USA

The followers are inserted in accordance with the key notch depths

- 1 Ignition-switch lock barrel (A) only:** Insert pressure spring (1) followers (2) 8x (2x4) and drill-out protection (3).
All other lock barrels (B): Insert pressure spring (1) and follower (2) 6x (2x3).



Attention

The two rear chambers (5) are not occupied (B).

- 2 Ignition-switch lock barrel (A) only:** insert locking pin with spring (3).



Warning

Locking pin of ignition switch must be inserted as shown in the illustration (A).

All other lock barrels (B): Insert pressure spring (1) and stop plate (3) 1x (top) in rear chamber (4).

- 3** Insert the key in the lock barrel and check whether the followers make flat contact (replace if necessary).
4 When the followers have been mounted correctly, mount the lock barrel with the key inserted. Remove the key following installation.
5 Conduct operating test.

Les gâchettes sont insérées en fonction de la profondeur de section de la clé

- 1 Uniquement barillet de la serrure de contact/antivol de direction (A):** mettre en place le ressort de pression (1), la gâchette (2) 8x (2x4) et la protection anti-perçage (3).
Tous les autres barillets (B): mettre en place le ressort de compression (1) et la gâchette (2) 6x (2x3).



Attention

Les deux compartiments le plus à l'arrière (5) ne sont pas occupés (B).

- 2 Uniquement barillet de la serrure de contact/antivol de direction (A):** mettre en place la goupille d'arrêt avec ressort (3).



Avertissement

La goupille d'arrêt de la serrure de contact/antivol de direction doit être insérée comme indiqué sur la figure (A).

Tous les autres barillets (B): mettre en place le ressort de compression (1) et la plaque d'arrêt (3) 1x (en haut) dans le logement le plus en arrière (4).

- 3** Introduire la clé dans le barillet et contrôler si les gâchettes reposent à plat (les remplacer au besoin).
4 Lorsque le montage des gâchettes est correct, mettre en place le barillet avec la clé insérée. Retirer la clé après le montage.
5 Contrôle du fonctionnement.

Los fiadores se introducen dependiendo de las profundidades de las incisiones de la llave

- 1 Sólo en el cilindro de cierre de la cerradura de contacto (A):** Montar el muelle de compresión (1), el fiador (2) 8x (2x4) y la protección para taladrado (3).
En el resto de los cilindros de cierre (B): Introducir el muelle de compresión (1) y el fiador (2) 6x (2x3).



Atención

Las dos cámaras traseras (5) permanecen sin ocupar (B).

- 2 Sólo en el cilindro de cierre de la cerradura de contacto (A):** Introducir la clavija de retención con muelle (3).



Advertencia

La clavija de retención con muelle se debe introducir tal como se muestra en la figura (A).

En el resto de los cilindros de cierre (B): Introducir el muelle de compresión (1) y placa de bloqueo (3) 1x (arriba) en la última cámara (4).

- 3** Introducir la llave en el cilindro de cierre y comprobar que los fiadores hayan quedado bien encajados (dado el caso, sustituirlos).
4 Si el montaje de los fiadores es correcto, montar el cilindro de cierre con la llave insertada. Retirar la llave después de haber realizado el montaje.
5 Comprobación de funcionamiento.

I meccanismi di ritenuta vengono innestati in modo corrispondente alle profondità di taglio delle chiavi

- 1 Solo cilindretto del blocchetto d'accensione (A):** inserire la molla di compressione (1), il meccanismo di ritenuta (2) 8x (2x4) e la protezione di foratura (3).
Tutti gli altri cilindretti (B): inserire la molla di compressione (1) e il meccanismo di ritenuta (2) 6x (2x3).



Attenzione

Le ultime due camere (5) non vengono occupate (B).

- 2 Solo cilindretto del blocchetto d'accensione (A):** inserire la spina d'arresto con molla (3).



Avvertenza

La spina d'arresto del blocchetto d'accensione deve essere inserita come rappresentato in figura (A).

Tutti gli altri cilindretti (B): inserire la molla di compressione (1) e la piastra di bloccaggio (3) 1x (sopra) nella camera posizionata più indietro (4).

- 3** Inserire la chiave nel cilindretto e controllare che i meccanismi di ritenuta siano in piano (eventualmente sostituire).
4 Se i meccanismi di ritenuta sono stati montati correttamente, inserire il cilindretto con chiave innestata. Estrarre la chiave dopo il montaggio.
5 Controllarne il funzionamento.

De klavertjes worden volgens de sleutelprofiel dieptes aangebracht

- 1 Alleen slotcilinder contactslot (A):** Drukveer (1), klavertje (2) 8x (2x4) en boorbescherming (3) aanbrengen.
Alle andere slotcilinders (B): drukveer (1) en klavertje (2) 6x (2x3) aanbrengen.



Attentie

De beide achterste kamers (5) worden niet gebruikt (B).

- 2 Alleen slotcilinder contactslot (A):** Borgstift met veer (3) aanbrengen.



Waarschuwing

De borgstift voor het contactslot moet zoals in de afbeelding is aangegeven worden (A).

Alle andere slotcilinders (B): drukveer (1) en borgplaatje (3) 1x (boven) in achterste kamer (4) aanbrengen.

- 3** Sleutel in de slotcilinder steken en controleren of de klavertjes vlak liggen (zo nodig omwisselen).
4 Bij correcte montage van de klavertjes, de slotcilinder met ingestoken sleutel inbouwen. Na het inbouwen de sleutel verwijderen.
5 Werking controleren.

Låsreglarna ska läggas in motsvarande nyckelns skårdjup

- 1 Endast låscylinder för tändningslås (A):** Sätt in tryckfjädern (1), låsregeln (2) 8 st (2x4) och uppborrningsskyddet (3).
Alla andra låscylindrar (B): Sätt in tryckfjädern (1) och låsregeln (2) 6 st (2x3).



Observera

De båda bakersta kamrarna (5) förblir fria (B).

- 2 Endast låscylinder för tändningslås (A):** Sätt in låsstiftet med fjäder (3).



Varning

Låsstiftet för tändningslåset måste sättas in som på bilden (A).

Alla andra låscylindrar (B): Sätt in tryckfjädern (1) och låsplattan (3) 1 st (uppe) i den bakersta kammaren (4).

- 3** Stick in nyckeln i låscylindern och kontrollera att låsreglarna ligger an plant (byt ut dem vid behov).
4 Sätt efter kontrollen av låsreglarna in låscylindern med nyckeln instucken. Dra av nyckeln efter monteringen.
5 Funktionskontroll.

Os trancamentos são inseridos de acordo com as profundidades de entalhe da chave

- 1 Apenas canhão de ignição / trancamento da direcção (A):** aplicar a mola de compressão (1), trancamento (2) 8x (2x4) e protecção de perfuração (3).
Todos os outros canhões de fecho (B): inserir a mola de compressão (1) e o trancamento (2) 6x (2x3).



Atenção

Os dois espaços que se encontram mais atrás 5 não são ocupados (B).

- 2 Apenas canhão de ignição / trancamento da direcção (A):** inserir o perno de retenção com a mola (3).



Advertência

O perno de retenção do canhão de ignição / trancamento da direcção deve ser inserido como ilustrado na figura (A).

Todos os outros canhões de fecho (B): inserir a mola de compressão (1) e a placa de bloqueio (3) 1x (em cima) no espaço mais recuado (4).

- 3** Introduzir a chave no canhão e verificar se os trancamentos encostam de modo faceado (eventualmente, substituir).
4 Se os trancamentos estiverem correctamente montados, inserir o canhão com a chave introduzida. Retirar a chave após a montagem.
5 Verificação do funcionamento.

E

I